

MB-1201

ماهیپران

mahiran Aquarium



MB-1201

ماهیپران

mahiran Aquarium



تهران، خیابان مرتضوی، ساختمان ماهیپران، شماره ۱۸۶ صندوق پستی: ۳۱۷۵-۱۳۱۸۵ تلفن: ۰۱۱-۶۶۸۸۵۷۰۸-۱۱ نمابر: ۰۹-۶۶۸۳۹۵۰۹
No. 186, Mahiran Bldg., Mortazavi Ave., Tehran - Iran Tel : +98 21 66885708,11 Fax : +98 21 66839509

www.mahiran.com info@mahiran.com

از حسن انتخاب شما متشکریم.

این آکواریوم مجهز به سیستم تصفیه، روشنایی و تهویه می باشد و برای آب شور و شیرین مناسب است. لطفاً این دفترچه راهنما را به دقت مطالعه و طبق دستورالعمل ها عمل نمایید.

Thank you for choosing **Mahiran** aquarium.

With filter, illumination and vent system, this aquarium is suitable for both sea water and fresh water. Please read the instruction manual carefully before using.

HOW TO USE / نحوه استفاده

- قاب بالا و پایین آکواریوم از جنس پلاستیکی می باشد. لطفاً برای جابه جایی یا بلند کردن آکواریوم از قاب بالایی و یا درپوش آکواریوم کمک نگیرید.
 - جهت جلوگیری از شکسته شدن آکواریوم در اثر فشار زیاد، آکواریوم را روی سطح صاف و محکم قرار دهید.
 - از یک منبع برق مطمئن استفاده نمایید.
 - به ولتاژ برق مصرفی درج شده روی بسته بندی محصول توجه نمایید.
 - همواره به یاد داشته باشید که هنگام تمیز کردن، آکواریوم را از برق بکشید و پس از روشن کردن مجدد، عملکرد پمپ و گردش آن را بررسی کنید تا اطمینان یابید که به درستی کار می کند.
 - به منظور جلوگیری از برق گرفتگی، سیم برق و پریز را بالاتر از آکواریوم و دور از دسترس کودکان قرار دهید.
 - به منظور جلوگیری از آسیب کالاهای با ارزش، از قرار دادن آنها نزدیک آکواریوم خودداری کنید.
-
- The upside and downside of this aquarium are fixed to 2 plastic frames. Please do not move this aquarium by lifting the upper frame or the tank cover.
 - To avoid breakage by odds stress, place the aquarium on steady and flat area.
 - For safety, make sure the power supply.
 - Make sure the power supply is the same as the indicated on the color box.
 - Always disconnect the aquarium from the mains power supply before cleaning, installations or maintenance. Check whether the pump works properly after maintenance.
 - To avoid electric shock, place the plug and socket in a position higher than the water level of the aquarium and out of reach of children.
 - To avoid unnecessary loss by cracking of the aquarium, please do not put any valuable items near the aquarium.



Cleaning and Maintenance / نحوه نگهداری و تمیز کردن آکواریوم

- هنگامی که برای اولین بار از آکواریوم استفاده می کنید باید آن را کاملاً تمیز کنید تا از وجود هرگونه گرد و خاک ناشی از فرآیند تولید و نگهداری پاک شود.
- برای تمیز کردن از یک پارچه نرم یا ابر استفاده کنید و به منظور جلوگیری از خراشیدگی سطح آکواریوم از به کار بردن ابزار سخت و زیر خودداری نمایید.
- هنگام تمیز کردن آکواریوم درپوش را بردارید تا مانع نفوذ آب به داخل لامپ شود. هرگز از مواد شوینده شیمیایی استفاده نکنید.
- ابر، بیوبال، کرین اکتیو و رینگ های سرامیکی را با آب فاقد کلر تمیز نمایید و مواد فیلتر را پس از تمیز کردن در جای خود قرار دهید.
- حال درپوش را سر جایش قرار دهید و دقت کنید که تمام لوازم به درستی سرجایشان قرار گرفته باشند.
- سپس آکواریوم را از آب پر کرده و به مدت ۲ الی ۳ ساعت آن را روشن نکنید تا مطمئن شوید که نشتی وجود ندارد. اگر هیچ اتفاق غیر عادی (مثل نشتی یا عدم کارکرد صحیح) مشاهده نگردید می توانید از آکواریوم استفاده نمایید.
- آب حاوی کلر برای ماهی ها مضر می باشد بنابراین آکواریوم را با آب فاقد کلر پر کنید. در صورتی که از آب شهری استفاده می کنید ۲ تا ۳ روز باید آب را کنار گذاشت تا کلر آن از بین برود.
- For the first time the aquarium is used, it should be thoroughly cleaned. Wash off any dust or leftover during producing, carrying or reserving.
- Use a clean and soft dishcloth to clean the tank. Do not use any hard object in order to avoid scratching the tank surface.
- To avoid water splashes into the lighting system, disassemble the aquarium hood before cleaning. Make sure no chemical agent is used when cleaning.
- Clean the sponge, bio-balls, activated carbon and ceramic rings with clean dechlorinated water and put the filter media back to the aquarium in-order after cleaning.
- Reassemble the hood and check whether all parts are correctly placed, then fill the aquarium with water in a safe place for 2-3 hours to check the leakage. If nothing abnormal (no leakage, all parts work well), then you can use the appliance.
- Chlorinated water is harmful to your fish. So fill this aquarium with dechlorinated water. If only tap water available, 2-3 days are needed before putting your fish inside.

Instruction of illuminate system / نحوه استفاده از سیستم روشنایی

- سیستم روشنایی تعبیه شده داخل آکواریوم برای ماهی ها و گیاهان مناسب می باشد و محیط طبیعی را شبیه سازی می کند.
- قبل از استفاده اطمینان حاصل کنید که سیم آسیمی ندیده باشد تا از بروز هرگونه برق گرفتگی جلوگیری شود.
 - به ولتاژ و فرکانس برق مصرفی درج شده روی بسته بندی محصول توجه نمایید.

- به منظور جلوگیری از نشت آب به سیم برق و برق گرفتگی ، سوکت و پریز را بالاتر از سطح آکواریوم قرار دهید.
- هنگام تمیز کردن و نظافت سیستم روشنایی، آکواریوم را از برق بکشید.

The illumination system is suitable for fish and plants and can simulate natural circumstances.



- This appliance is an electrically operated product. Make sure the cord is not damaged before use.
- The voltage and frequency of the power have to be the same as the indicated on the color box.
- To avoid water leakage and electric shock, place the socket and plug on a position higher than the water level of the aquarium.
- Always disconnect the power before maintenance or repair of the illumination system.

نحوه نصب و نظافت / Installation and Maintenance

- سیستم روشنایی داخل درپوش آکواریوم تعبیه شده است. بنابراین جهت جلوگیری از بروز هرگونه برق گرفتگی و رطوبت اطمینان یابید تا طلق شیشه ای لامپ محکم نصب شده و بدون ترک خوردگی باشد.
- قبل از تعویض لامپ و یا هرگونه لوازم جانبی دیگر حتماً آکواریوم را از برق بکشید.
- جهت تعویض لامپ، درپوش آکواریوم را بردارید و طلق شیشه ای لامپ را نیز جدا کرده سپس لامپ را با دقت خارج کنید. باید مراقب طلق شفاف و واشر باشید تا آسیبی نبینند و تا زمانی که کار تعویض لامپ تمام نشده است ، از روشن کردن و به برق زدن آکواریوم بپرهیزید.
- تعویض قطعات و یا تعمیر دستگاه باید توسط یک متخصص انجام شود.
- The illumination system is assembled inside the tank cover. To avoid moisture and any possible electric shock, make sure that the transparent cover of the illuminate system is firmly fixed and not crack on it.
- Before changing the light tube or any other accessories, make sure the power is disconnected.
- Changing light tube, take down the aquarium lid and disassemble the transparent cover on illumination system, then take out the light tube carefully, make sure not to damage the rubber O-ring around the transparent cover. Any connection to the main power is not allowed before the hood being re-assembled completely.
- Changing or repair must be carried out by a technician.

اطلاعات فنی / Technical Data

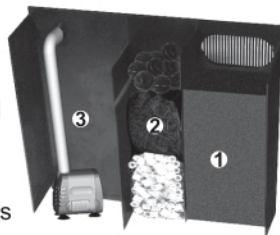
Please see name plate به برچسب مشخصات درج شده روی بسته بندی توجه نمایید.

Instruction for filter system / دستورالعمل سیستم تصفیه

این آکواریوم مجهز به سیستم بیو فیلتر می باشد که به منظور ایجاد شرایط محیط طبیعی برای ماهی ها و گیاهان ، در پشت آکواریوم تعبیه شده است. همچنین با کشت نیتروباکترهای مفید که موجب از بین بردن ذرات مضر می باشد، کمک می کند تا از بروز ویروس و بیماری جلوگیری شود.

- آب از جلوی آکواریوم وارد محفظه ابر فیلتر ۱ می شود. سپس وارد محفظه ۲ شده که مجهز به کربن فعال ، رینگ های سرامیکی و بیوبال می باشد. در نهایت آب از محفظه ۳ به داخل آکواریوم پمپاژ می شود.
- واتر پمپ فیلتر دارای بادکش هایی است که به نصب آن که در کف محفظه شماره ۳ کمک می کند. خروجی پمپ را به انتهای یکی از شیلنگهای سبز رنگ متصل کرده و سر دیگر شیلنگ را به زانویی ۹۰° سفید رنگ روی دیواره پلاستیکی مخزن های فیلتر محکم نمایید.

- This back Bio-filter system is designed to simulate fish and water plants' living bio circumstance. It is helpful to cultivate nitrobacteria which can get rid of harmful material and restrain the growth of bacteria and virus, preventing fish and plants from possible cause of disease.
- Water flows into chamber ① (filter sponge) from the front transparent part of the aquarium. Then flows into chamber ② which is applied with activated carbon, ceramic rings and bio-balls. Finally water is pumped back into the aquarium from chamber ③.
- The water pump of the filter has some suckers attached to its base which is used to fix the water pump onto the bottom of Chamber ③. Connect the outlet of the pump to one of the green hoses, and insert the other end of the hose into the white 90°C plastic bend on the filter chambers plastic section.



How to use / نحوه استفاده

- واتر پمپ نباید به صورت خشک کار کند بنابراین قبل از پر کردن آب ، آکواریوم را به برق نزدیک.
- لطفاً به ولتاژ و فرکانس برق مصرفی درج شده روی بسته بندی توجه نمایید.

نحوه تمیز کردن فیلتر :

- ابتدا آکواریوم را از برق بکشید و ابر فیلتر ، بیوبال ، رینگ های سرامیکی و کربن اکتیو را خارج کرده و پس از تمیز کردن، مجدداً در جای خود قرار دهید. (عمر مفید کربن اکتیو ۱ تا ۲ ماه می باشد بنابراین در صورت لزوم کربن اکتیو را تعویض نمایید)
- از بلند کردن پمپ توسط سیم خودداری کنید. هنگام تمیز کردن، قاب پمپ را باز کرده و روتور را خارج کنید

سپس با یک برس کوچک یا پارچه نرم با دقت آن را تمیز نمایید.

- Do not let the water pump run dry. So do not connect your aquarium to the power until you have filled the aquarium with water.
- Make sure the frequency and voltage of the power supply are the same as the indicated on the color box.

Cleaning:

- Disconnect the power and take out the filter sponge, bioballs, ceramic rings and activated carbon for cleaning and then place them back (replace the activated carbon after 1-2 months use if necessary).
- Do not lift the pump by its cord. When cleaning, take out the front cover of the pump and then take out the impeller and clean it with a small brush or towel carefully.

Warning / نکات ایمنی

- طلق شیشه ای شفاف را هنگام خرید به دقت بررسی نمایید تا از هر گونه عیب و صدمه مطمئن شوید.
- لطفاً طبق دستورالعمل عمل نمایید.
- لطفاً طبق قوانین دفع زباله ، آکواریوم را دور بیندازید.
- در صورت عدم استفاده از سیستم روشنایی، لطفاً آن را خاموش نموده و از برق بکشید.
- در صورت آسیب سیستم روشنایی، تعویض باید توسط متخصص انجام شود.
- در صورت صدمه دیدن سیم پمپ داخل آب، باید آن را دور بیندازید زیرا سیم قابل تعویض نمی باشد.
- At the time of purchasing, check the transparent basin for visible deficiencies such as cracks or other apparent damage.
- Follow the instruction thoroughly.
- Do not dispose of this product as normal household waste.
- If the luminaire is not used, turn off and disconnect it from the supply.
- If the external flexible cable or cord of luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by a technician.
- The cord of submersible pump cannot be replaced. If the cord is damaged, the submersible pump should be thrown away.



